



swissnex China – Rapport annuel 2010 – version courte



«The container» au pavillon suisse à l'Exposition universelle de Shanghai.

promouvoir 推广

promouvoir la perception de l'excellence suisse en science, technologie, innovation et culture en Chine et des opportunités chinoises en Suisse.

connecter 连接

établir un réseau solide et durable de coopération entre universitaires des deux pays servant de fondement à de futures initiatives bottom-up.

faciliter 协助

faciliter la coopération sino-suisse par des événements taillés sur mesure pour obtenir le résultat le plus gratifiant.

Points forts 2010

swissnex China à l'Exposition universelle 2010

Un des points forts a été la conférence «Future Cities: Sino-Swiss Science, Industry and Government in Dialogue», organisée conjointement par l'EPF de Zurich, l'Académie chinoise de sciences (CAS) et swissnex China.

La conférence a donné à d'éminents scientifiques et décideurs de Suisse et de Chine l'occasion de discuter des défis actuels dans le développement urbain et d'échanger leurs meilleures pratiques.

Au cours d'un symposium académique, l'Hôpital universitaire de Bâle a fait une présentation centrée sur la recherche clinique, le système de santé et la gestion hospitalière en Suisse. L'Université de Bâle a mis son département des sciences de la vie en contact avec les universités locales.

Conjointement avec l'EPFL, swissnex China a présenté des projets de recherche de pointe à l'Exposition internationale de science et d'art de Shanghai. L'EPFL a remporté le Prix de l'Innovation en science et technologie 2010.

Programme E+ pour l'exposition Einstein en Chine

Le Musée historique de Berne a fait tourner son exposition Einstein qui connaît un grand succès en Chine et Présence Suisse a mandaté swissnex China pour organiser le programme cadre E+.

Aux côtés de scientifiques renommés de Suisse et de Chine, trois prix Nobel ont participé au programme: Heinrich Rohrer (Prix Nobel de physique 1986), Rolf Zinkernagel (Prix Nobel de médecine 1996), Kurt Wüthrich (Prix Nobel de Chimie 2002).



Ralph Eichler (président EPF Zurich), Jacques Herzog (architecte Herzog & De Meuron Architekten), Moritz Leuenberger (ancien Conseiller fédéral), CHEN Lei (Minister of Water Resources of China) et Flavia Schlegel (Executive Director swissnex China) devant la maquette de la cabane du Mont Rose.

Coopération scientifique et académique

- Association of Chinese students and scholars, Zurich: troisième forum annuel; Scholars Association Lausanne: organisation d'un premier séminaire.
- EPF Lausanne: lancement d'un programme en études asiatiques contemporaines (en discipline secondaire).
- Sino-Swiss Science and Technology Cooperation Programme: lancement d'un grand nombre de nouveaux projets et d'un programme de stages.
- Haute école spécialisée de la Suisse italienne (SUPSI): intégration du Master of Precision Manufacturing dans le Master of Science in Engineering, ouvert à toutes les HES suisses.
- Université de Zurich: soutien à swissnex China dans la conception d'un programme de stages et d'accueil de chercheurs en congé sabbatique.
- Haute école d'art de Zurich: conception des identités visuelles de la conférence «Future Cities» et de l'exposition «shanshui-Both Way».

Témoignages

«Being able to gain such a firsthand experience through a visit to your office in Shanghai is invaluable and we very much appreciate this opportunity».

*Heike Mayer, professeure de géographie économique,
Université de Berne*

«Thanks to Swiss Federal Institute Technology Zurich, the Chinese Academy of Sciences and swissnex, who initiated the Sino-Swiss Science, Industry and Government in Dialogue to promote communications between academic bodies, enterprises and governments of the two countries».

CHEN Lei, ministre chinois des Ressources hydrauliques

«With my experience with foreign delegations that Swiss Parliament Members want to meet, I had never thought that we can meet Chinese partners on such a short-term basis. It shows us that your team is very well at doing its job and that you know very well how to represent the Swiss interests in Shanghai.»

*Liselotte Schlegel, secrétaire suppléante de la Commission de la science,
de l'éducation et de la culture de l'Assemblée fédérale*

«This event meets our today`s development of city cultures as well as the improvement of quality of the residents. Thanks for what you are doing.»

WHANG Shubin, journaliste, China Daily



Exposition internationale de science et d'art: de jeunes visiteurs explorent l'exposition primée de l'EPFL «Art Clay's Hoerroom».

Finances

SER (fonds de projets): RMB 943 165 (CHF 150 000)

Contributions de tiers (en espèces ou en nature):

RMB 2 577 631 (CHF 400 630)

Rapport annuel complet

www.swissnexchina.org

Contact

Flavia Schlegel, MD, MAS

Executive Director swissnex China,

Vice Consul General

22F, Building A, Far East International Plaza,

319 Xianxia Road, Shanghai 200051, China

T (+86) 21 6235 1889

F (+86) 21 6235 1365

info@swissnexchina.org

www.swissnexchina.org



Celebrating 60 years of Switzerland – China diplomatic relations: 1950–2010
庆祝瑞中建交60周年1950–2010